

A 77/388/EGK irányelv módosításáról és a hozzáadottérték-adó tekintetében az egyszerűsített eljárás bevezetéséről szóló, 1992. december 14-i 92/111/EGK irányelv által módosított, a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 8. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerinti „harmadik területen történő megállás[nak]” minősül valamely hajó olyan megállása harmadik ország kikötőjében, amelynek során az utasok akár csak rövid időre is elhagyhatják a hajót.

(¹) HL C 106., 2004.4.30.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2005. szeptember 8.

a C-129/04. sz., (a Conseil d'État előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Espace Trianon SA, Société wallonne de location-financement SA (Sofibail) kontra Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi (FOREM) (¹) ügyben

(Közbeszerzés – 89/665/EGK irányelv – Közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás – Olyan személyek, akik számára biztosítani kell a jogorvoslati eljárás igénybevételenek lehetőségét – Ajánlattevő alkalmi társaság – Ajánlattevő alkalmi társaság egyes tagja önálló jogorvoslati kérelmének benyújtására vonatkozó tilalom – Az „érdekében áll egy közbeszerzési szerződés elnyerése” kifejezés fogalma)

(2005/C 271/14)

(Az eljárás nyelve: francia)

A C-129/04. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Conseil d'État (Belgium) a Bíróságnál 2005. március 9-én nyilvántartásba vett, 2005. február 25-i végzésével az előtte az **Espace Trianon SA**, a **Société wallonne de location-financement SA (Sofibail)** és az **Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi (FOREM)** között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (második tanács), tagjai: C.W.A. Timmermans tanácselnök, C. Gulmann (előadó), R. Schintgen, G. Arestis és J. Klučka bírák, főtanácsnok: C. Stix-Hackl, hivatalvezető: K. Sztranc tanácsos, 2005. szeptember 8-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelvvel módosított, az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelv 1. cikkét úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes egy olyan nemzeti jogi rendelkezés, amely alapján egy olyan jogi személyiséggel nem rendelkező alkalmi társaság tagjai, amely ilyen minőségben részt vett egy közbeszerzési szerződés odaítélési eljárásában, és a szerződést nem neki ítélték oda, csak mindannyian együttesen, és az egyes tagok önállóan nem nyújthatnak be jogorvoslati kérelmet az említett szerződés odaítéléséről szóló határozattal szemben.

2) Ugyanez a kérdésre adott válasz abban az esetben is, ha az alkalmi társaság tagjai ugyan együttesen nyújtottak be jogorvoslati kérelmet, de az egyik tag jogorvoslati kérelme a nemzeti jog alapján elfogadhatatlan.

(¹) HL C 106., 2004.4.30.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(negyedik tanács)

2005. szeptember 8.

a C-278/04. sz., az Európai Közösségek Bizottsága kontra Németországi Szövetségi Köztársaság ügyben (¹)

(Tagállami kötelezettségzegés – 2001/88/EK és 2001/93/EK irányelv – Egészségvédelmi rendőrség – Sertések védelme – Az átültetés elmaradása)

(2005/C 271/15)

(Az eljárás nyelve: német)

A C-278/04. sz., az **Európai Közösségek Bizottsága** (meghatalmazottak: G. Braun és A. Bordes, kézbesítési cím: Luxembourg) kontra **Németországi Szövetségi Köztársaság** (meghatalmazott: A. Tiemann) ügyben, az EK 226. cikk alapján 2004. június 29-én benyújtott kötelezettségzegés megállapítása iránti kereset tárgyában, a Bíróság (negyedik tanács), tagjai: K. Lenaerts tanácselnök, M. Ilešič és E. Levits bírák, főtanácsnok: M. Poiares Maduro, hivatalvezető: R. Grass, 2005. szeptember 8-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) Mivel nem fogadta el azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy eleget tegyen a sertések védelmére vonatkozó minimumkövetelmények megállapításáról szóló 91/630/EKG irányelv módosításáról szóló, 2001. október 23-i 2001/88/EK tanácsi irányelv és 2001. november 9-i 2001/93/EK bizottsági irányelvnek, a Németországi Szövetségi Köztársaság nem teljesítette a fenti irányelvekből eredő kötelezettségeit.

2) A Bíróság a Németországi Szövetségi Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 228., 2004.9.11.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2005. szeptember 8.

a C-288/04. sz. (az Unabhangiger Finanzsenat, Außenstelle Wien előzetes döntéshozatal irandi kérelme) az AB kontra Finanzamt für den 6., 7. und 15. Bezirk ügyben (¹)

(Az Európai Kozseggek kiváltságairól és mentesseigirol szóló jegyzőkönyv – Személyzeti szabályzat – Az egyéb alkalmazottak alkalmazási feltételei – A Bizottság ausztriai kepviseleteire beosztott helyi alkalmazott – Adórendszer)

(2005/C 271/16)

(Az eljaras nyelve: német)

A C-288/04. sz., az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal irandi kérelme tárgyában, amelyet az Unabhangiger Finanzsenat, Außenstelle Wien (Ausztria) a Bírósághoz 2004. július 6-án érkezett 2004. június 28-i határozatával az előtte AB és a Finanzamt für den 6., 7. und 15. Bezirk között folyamatban lévő eljarasban terjesztett elő, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann, a tanács elnöke, K. Lenaerts, K. Schiemann, Juhász E. (előadó) és M. Ilešić bírák, fotanácsnok: L. A. Geelhoed, hivatalvezető: R. Grass fotanácsos, 2005. szeptember 8-án meghozta iteletet, amelynek rendelkező része a kovetkezko:

Az Európai Kozseggek kiváltságairól és mentesseigirol szóló jegyzőkönyv 13. és 16. cikkének alkalmazása szempontjabol valamely kozseggi intézménynek az alkalmazottai egyikének beosztását és alkalmazási feltételeit megállapító határozata koteleso erővel bír a nemzeti közigazgatási és igazságszolgáltatási szervek vonatkozásában,

oly módon, hogy ez utóbbiak önállóan nem minősíthetik át a kérdéses munkaviszonyt.

(¹) HL C 251., 2004.10.9.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(negyedik tanács)

2005. szeptember 8.

a C-427/04. sz., az Európai Kozseggek Bizottsága kontra Gorog Köztársaság ügyben (¹)

(Tagállami kotelesztessegszeges – A 2001/16/EK irányelv – Transzeurópai vasúti rendszerek – A hagyományos transzeurópai vasúti rendszer kölcsönös átjárhatósága – Az átültetés elmaradása)

(2005/C 271/17)

(Az eljaras nyelve: gorog)

A C-427/04. sz., az Európai Kozseggek Bizottsága (meghatalmazottak: W. Wils és G. Zavvos) kontra Gorog Köztársaság (meghatalmazott: N. Dafniou) ügyben, az EK 226. cikk alapján kotelesztessegszeges megállapítása irando 2004. október 5-én benyújtott kereset tárgyában, a Bíróság (negyedik tanács), tagjai: K. Lenaerts tanácselnök, M. Ilešić és E. Levits (előadó) bírák, fotanácsnok: J. Kokott, hivatalvezető: R. Grass, 2005. szeptember 8-án meghozta iteletet, amelynek rendelkező része a kovetkezko:

1) A Bíróság megállapítja, hogy a Gorog Köztársaság – mivel nem fogadta el azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szukssegesek ahhoz, hogy megfeleljen a hagyományos transzeurópai vasúti rendszer kölcsönös átjárhatóságáról szóló, 2001. március 19-i 2001/16/EK európai parlamenti és tanaci irányelvnek – nem teljesítette az irányelvből eredő kotelesztesseiget.

2) A Bíróság koteleso a Gorog Köztársaságot a költségek viselésére.

(¹) HL C 6., 2005.1.8.